

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di BIONAZ.

Estratto di bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore professionale: guardia – messo notificatore – autista/operaio – area di vigilanza – 36 ore settimanali – V^a q.f. salvo successivo inquadramento nella categoria corrispondente di cui C.C.R.L. del 12.06.2000.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'amministrazione comunale di BIONAZ ha indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore professionale «Guardia – messo – notificatore – autista / operaio» – area di Vigilanza – 36 ore settimanali – V^a q.f. salvo successivo inquadramento nella categoria corrispondente ai sensi del C.C.R.L. del 12.06.2000.

Titolo di studio richiesto: Diploma finale di istruzione secondaria di 2° grado.

Requisiti particolari: Possesso della patente di guida di tipo «D» più C.A.P. (certificato di abilitazione professionale KD).

Scadenza presentazione domande: Le domande di partecipazione devono pervenire al protocollo comunale entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regione Autonoma Valle d'Aosta e cioè entro le ore 12 del 31 agosto 2000.

PROVE D'ESAME

A) *Prova preliminare di accertamento della:*

Conoscenza della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta ed una prova orale con le modalità previste dalla deliberazione della giunta regionale n. 999 del 29.03.1999 e successive integrazioni.

B) *Prova scritta teorica su una delle seguenti materie:*

- Legge Quadro della Polizia Municipale 7 marzo 1986 n. 65 e norme in materia di polizia urbana, edilizia, sanitaria, commerciale, tributaria, stradale;
- Sistema delle Autonomie in Valle d'Aosta come previsto dalla Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54 e con particolare riguardo alle attribuzioni del Sindaco;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BIONAZ.

Extrait d'un avis de concours public externe, sur épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un collaborateur professionnel «agent de police communale – huissier communaux – chauffeur/ouvrier» aire de surveillance – 36 heures hebdomadaires – V^e grade sauf successif encadrement aux termes du C.C.R.L. du 12.06.2000.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

que l'Administration communale de BIONAZ veut engager sous contrat à durée indéterminée, 36 heures hebdomadaires, un collaborateur professionnel « agent de police communale – huissier communal – chauffeur/ouvrier » – aire de surveillance – VI grade sauf successif encadrement aux termes du C.C.R.L. du 12.06.2000.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré ;

Titre particulier : Permis de conduire D plus C.A.P. (certificat d'aptitude professionnel KD) ;

Délai de présentation des dossiers de candidatures : Les candidatures doivent parvenir au Bureau d'enregistrement de la Commune de BIONAZ au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent extrait d'avis au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir au plus tard le 31 août 2000, 12 h.

ÉPREUVES DU CONCOURS

a) *Épreuve préliminaire de connaissance de langue.*

Connaissance de la langue française ou italienne consistant en une épreuve écrite et une épreuve orale comme prévu par la délibération de Junte régionale n° 999 du 29.03.1999 et successives modifications.

b) *Épreuve écrite qui aura pour objet une des matières suivantes :*

- Loi-cadre de la Police Municipale 7 mars 1986 n° 65 et dispositions en matière de police municipale urbaine, de construction, sanitaire, du commerce, fiscale, routière.
- Système des Autonomies en Vallée d'Aoste comme prévu dans la loi régionale 7 décembre 1998 n° 54 et avec particulier égard aux pouvoirs du Syndic ;

- Diritto di procedura civile e diritto di procedura penale: notifiche ed esecuzioni, sequestri e confisca.
- C) *Prova tecnica pratica*: Guida di mezzo d'opera e relativa manutenzione.
- D) *Prova orale*:
- Materie prova scritta;
 - Nozioni sul sistema delle sanzioni amministrative di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689 (depenalizzazione);
 - Testo unico e regolamento sulla disciplina della circolazione stradale (codice della strada);
 - Regolamenti comunali con particolare riguardo a quello di igiene e sanità.
 - Diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile.

Il bando integrale di concorso ed il fac-simile della domanda potranno essere ritirati direttamente dagli interessati presso il Comune di BIONAZ, frazione Capoluogo n. 1 - 11010 BIONAZ.

Per ulteriori informazioni gli aspiranti potranno rivolgersi alla segreteria del Comune durante le ore di ufficio tel. n. 0165/730106 fax n. 0165/730107).

Bionaz, 17 luglio 2000.

Il Segretario comunale
TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 295

Comune di COURMAYEUR.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di funzionario vice segretario 8° Q.F. - nell'area amministrativa - a 36 ore settimanali. - ai sensi del R.R. 6/96, D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995 con riserva ai sensi L. 68/99.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di COURMAYEUR intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato

- Droit civile et droit pénal : notification et exécutions forcées, saisie et confiscation ;
- c) *Épreuve technico-pratique* : Conduite d'engines mécaniques spéciaux et entretien relatif ;
- d) *Épreuve orale* :
- Matières de l'épreuve écrite ;
 - Notions du système de les sanctions administratives aux termes de la loi 24 novembre 1981 n° 689 (dépenalisation) ;
 - Texte unique et règlement en matière de circulation routière (code de la route) ;
 - Règlements communaux en particulier à l'égard du Règlement communal d'hygiène et santé.
 - Droits et obligations de l'employé public ;

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-similé.

L'avis de concours intégral et le fac-similé de candidature sont à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune de BIONAZ. (tél. n° 0165/730106 fax n° 0165/730107).

Fait à Bionaz, le 17 juillet 2000.

Le secrétaire
Matilde TANGO

N° 295

Commune de COURMAYEUR.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un Fonctionnaire Secrétaire Adjoint VIII^e grade - aire administrative - à plein temps comme prévu par le R.R n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995 (Reserve aux termes de la Loi 68/99).

LE SECRÉTAIRE

donne avis

Que l'Administration communale de COURMAYEUR veut engager sous contrat à durée indéterminée un

per la copertura di un posto di Funzionario Vice Segretario area Amministrativa – VIII qualifica funzionale – 36 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, del D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.

Requisiti richiesti: diploma di laurea in giurisprudenza, scienze politiche, economia e commercio, scienze economiche e bancarie o equipollenti.

Riserva: ai sensi dell'art. 18 della L. 68/99.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di COURMAYEUR entro 30 (trenta) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale Regionale e cioè entro le ore 12 del 31 agosto 2000.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua: Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta regionale n° 999 del 23.03.1999.

Prima prova scritta

- Istituzioni di Diritto Pubblico
- Ordinamento degli Enti Locali della Valle d'Aosta
- Scienza delle finanze con particolare riguardo al sistema tributario degli Enti Locali
- Ragioneria degli Enti locali con particolare riferimento all'ordinamento della Valle d'Aosta
- Legislazione speciale amministrativa (sociale, sanitaria, pubblica istruzione, commercio, pianificazione del territorio, urbanistica ecc.)

Seconda prova scritta (a carattere teorico pratico): Le materie della prima prova scritta

Prova orale

- Materie delle prove scritte
- Nozioni di diritto civile
- Nozioni di diritto penale (libri 1° e 2° del Codice Penale)
- Legge elettorale politica
- Giustizia Amministrativa
- Nozioni di statistica con particolare riguardo alla statistica della popolazione e della demografia
- Diritti e doveri del pubblico dipendente

Fonctionnaire Secrétaire Ajoint à plein temps – aire administrative – VIII^e grade, comme prévu par le Règlement régional n. 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.

Titres requis : licence de jurisprudence, science politique, économique et commerciale, science économique et bancaire ou équivalent.

Reserve : aux termes de la Loi 68/99

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau d'enregistrement de la Commune de COURMAYEUR au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir à 12.00 h du 31 août 2000.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la maison communale de COURMAYEUR.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue: Connaissance de la langue française ou italienne comme prévu par la délibération de la Junte régionale n. 999 du 23.03.99.

Première épreuve écrite:

- Droit public
- Organisation juridique et administrative de la Commune et de la Région
- Système des finances locales, en particulier le système tributaire
- La comptabilité des administrations locales
- Législation administrative spéciale (sociale, sanitaire, instruction publique, commerce, organisation du territoire, urbanisme)

Deuxième épreuve écrite (théorique et pratique): Les matières de la première épreuve écrite.

Épreuve orale:

- Sujets des épreuves écrites
- Notions de droit civil
- Notion de droit pénal (livres 1 et 2 du Code pénal)
- Loi électorale
- Justice administrative
- Notions de statistique avec application sur la démographie
- Droits et devoirs de l'employé public

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando, è possibile rivolgersi all'ufficio di personale del Comune di COURMAYEUR (tel. 0165831311/0165831342) dal lunedì al venerdì, in orario 8,00 - 12,30 e 13,30 - 16,00.

Il Segretario comunale
PONT

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de COURMAYEUR pendant les heures d'ouverture des bureaux (tél. 0165 - 831342) du lundi au vendredi de 8.00 à 12.30 et de 13.30 à 16.00.

Le Secrétaire communal
Ezio PONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 296

Comune di OYACE.

Bando di selezione per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato e parziale di assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni - III^a qualifica funzionale - salvo conguagli e nuovi inquadramenti in sede di applicazione del nuovo contratto del comparto unico firmato il 12.06.2000. - Estratto.

Comune di OYACE: bando di selezione pubblica, per titoli, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato e parziale di 2 assistenti per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni, 13 e 12 ore settimanali per 9 mesi;

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per la copertura di 2 posti di assistente per il servizio di refezione scolastica e trasporto alunni - tempo determinato e parziale:

- a) *Titolo di studio*: titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico;
- b) *Scadenza presentazione domande*: venti giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione e quindi entro le ore 17 di lunedì 21 agosto 2000.

In conformità alle nuove disposizioni previste dal Regolamento Regionale del 11.12.1996, n. 6 i concorrenti dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento consisterà in una prova orale, secondo le modalità stabilite con provvedimento della Giunta Regionale del 29.03.1999.

Per ottenere copia integrale del bando, rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di OYACE.

Per informazioni, è possibile rivolgersi al Comune di OYACE, durante il seguente orario:

N° 296

Commune d'OYACE.

Avis de sélection, sur titres, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de deux assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire - 3^e grade - Sauf le nouveau encadrement prévu avec l'application du nouveau contrat unique de travail signé le 12 juin 2000.

Commune d'OYACE. Avis de sélection, sur titres, en vue de la formation d'une liste d'aptitude à utiliser pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de deux assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire, 13 et 12 heures par semaine pour 9 mois.

Une sélection est organisée, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, de deux assistants préposés au service de restauration scolaire et au ramassage scolaire.

- a) *Titre d'études* : certificat de scolarité obligatoire ;
- b) *Délai de présentation de dossiers de candidature* : le 21 août 2000, 17 h, soit dans les vingt jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région.

Aux termes des dispositions du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou de langue italienne.

L'épreuve susdite consiste en un entretien, selon les modalités fixées par la délibération du Gouvernement régional du 29 mars 1999.

Une copie intégrale de l'avis de sélection peut être demandée au secrétariat de la commune d'OYACE.

Tout renseignement supplémentaire peut être demandé à la commune d'OYACE, selon l'horaire suivant :

- Lunedì, martedì, mercoledì e giovedì dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 13.45 alle 17.00;
- Venerdì dalle 8.00 alle 12.00 e dalle 13.45 alle 16.45.
Telefono numero 0165/730013.

Oyace, 24 luglio 2000.

Il Segretario comunale
VICQUÉRY

- Lundi, mardi, mercredi et jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h ;
- Vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h 45 à 16 h 45.
Tél. 0165/730013

Fait à Oyace, le 24 juillet 2000.

Le secrétaire communal,
Sergio VICQUÉRY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 297

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto di bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore Professionale addetto alla registrazione dati – 5^a q.f. – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Collaboratore Professionale addetto alla registrazione dati - 5^a q.f. - a 36 ore settimanali – presso la Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per i Comuni di ANTEY-SAINTE-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e la Comunità Montana Monte Cervino.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

A) Prova scritta:

- nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;

N° 297

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Collaborateur préposé à l'enregistrement des données – 5^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Collaborateur préposé à l'enregistrement des données – 5^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par les communes de ANTEY-SAINTE-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et par la Communauté de montagne Mont Cervin.

Titres d'études requis: Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Epreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

EPREUVES D'EXAMEN:

A) Épreuve écrite :

- notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste
- notions sur l'organisation financière et comptable des collectivités locales;

B) *Prova teorico-pratica:*

- redazione di un documento e di una tabella da effettuarsi mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows 95/98;

C) *Prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sull'ordinamento anagrafico, stato civile
- nozioni sui tributi comunali
- nozioni di protocollo e archivio atti
- nozioni di legislazione bibliotecaria con particolare riferimento al sistema bibliotecario valdostano
- nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino di CHÂTILLON (Tel.: 0166569711).

Châtillon, li 24 luglio 2000.

Il Segretario generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice e preferibilmente su foglio formato protocollo) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

B) *Épreuve théorico-pratique:*

- rédaction d'un document et d'un tableau avec l'emploi des logiciels Word et Excel (Windows 95/98);

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite
- notions sur le registre de la population, état civil
- notions en matière des impôts communales
- notions en matière d'enregistrement et d'archives
- notions de législation en matière de bibliothèques, compte tenu notamment du système régional des bibliothèques
- notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Délai de présentation des dossiers de candidature: avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis de la sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin de CHÂTILLON (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 24 juillet 2000.

Le Secrétaire général
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE A LA SELECTION UNIQUE PUBLIQUE, (sur papier libre, si possible sur feuille de papier ministre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
_____ e residente a _____ in via _____
_____, domiciliato a _____ in via _____ (tel. n. _____)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n° 1 Collaboratore Professionale addetto alla registrazione dati – 5^a q.f. – a 36 ore settimanali – presso la Comunità Montana Monte Cervino.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ il _____ con la votazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;
6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario uti-

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____, à _____, code fiscal _____ et résident(e) à _____, rue/hameau _____ n° _____, domicilié à _____, rue/hameau _____ n° _____, tél. _____.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Collaborateur préposé à l'enregistrement des données – 5^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires, auprès de la Communauté de montagne Mont Cervin.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15/1968 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
- 2) être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
- 3) ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
- 4) justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ le _____ avec l'appréciation de _____;
- 5) connaître la langue française;
- 6) (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne ;
- 7) (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
- 8) ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irregularité absolue;
- 9) (éventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
- 10) remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 11) (éventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____ – pour ce qui est des services accomplis et des publica-

- lizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto sotto la lettera B);
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;
16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;
18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino;
- oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99;
19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n° 104);
20. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).
- _____ , li _____
- tions, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait sous la lettre B);
- 12) (éventuellement) être en possession des titres suivants attribuant des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
- 13) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: _____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
- 14) (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;
- 15) souhaiter passer les épreuves de la sélection en _____ (italien ou français).
- 16) souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- 17) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de Montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;
- 18) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin);
- ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'examination pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;
- 19) (éventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);
- 20) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

Firma

signature

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale 2 luglio 1999, n° 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a a _____ il _____ codice fiscale n° _____ e residente a _____ in via/loc. _____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della Legge 15/68, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione):

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

IL/LA DICHIARANTE

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE NOTORIETE au sens de l'art. 36 de la Loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e) le _____ à _____ code fiscal _____ et résident(e) à _____ rue/hameau de _____, C.A.P. _____,

DECLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la Loi n° 15/68 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y afférents):

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

SIGNATURE

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.